

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВЕТИ КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

**Лингвистичният семинар
към Катедрата по български език
29.10.2019.**

**ОБОБЩЁННОЛИЧНОСТЬ В
ТРАДИЦИОННЫХ И ФОРМАЛЬНЫХ
ОПИСАНИЯХ**

Антон Циммерлинг (ГИРЯ им. А.С.Пушкина,
Институт языкознания РАН, Москва)

Елена Иванова (СПбГУ, Санкт-Петербург)

* При поддержке Российского фонда фундаментальных исследований, проект РФФИ-БЛГ 18-512-18003

Знает всякий, что субъект...

- Два аспекта лингвистических представлений о *субъекте*.
- 1) **Формально-грамматическое** (с. ≈ **подлежащее**): Элемент бинарного членения предложения на две части на первом шаге анализа: $S \rightarrow NP, VP$.
- 2) **Логико-семантическое**: приоритетный аргумент предиката, по которому может быть квантифицирована ситуация. Ср. *Х. навеселе, Х-у жаль Y-а vs X был в Y-е (городе, сюртуке), X замужем за Y-м.*
- ❖ Предложения, называемые обобщенно-личными, имеют внешне невыраженный приоритетный аргумент с генерической референцией (= всякий X). Другие аргументы обобщенно-личного предиката могут иметь как генерическую, так и конкретную референцию.

Нулевые подлежащие и классификация А.А.Шахматова

- В классификации А.А.Шахматова, которая изначально была разработана на материале древнерусского языка, но затем приложена к современному русскому языку, предложения, ныне называемые обобщенно-личными — один из типов односоставных предложений, наряду с неопределенно-личными, определенно-личными, безличными и назывными предложениями.
- Своеобразие подхода А.А.Шахматова (по сравнению с предшествующей ему концепцией Г.Пауля и более поздними грамматическими концепциями Н.Хомского и И.А.Мельчука) состоит в том, что односоставные предложения классифицируются **по отсутствующему субъектному аргументу**, но понятие нулевого подлежащего эксплицитно не вводится.

Шахматов: pro...(*pro, *PRO)

■ Плюсы:

- 1) постулат о единой универсальной бинарной структуре предикации не принимается, выражено стремление обосновать многообразие типов предложения в языках мира.
- 2) Концепция получила признание в русской и болгарской лингвистической традиции, а также ряде других национальных традициях и используется не только в академических исследованиях, но и в школьном и вузовском образовании.

Шахматов: ...et contra

- Минусы:

1) Концепция достаточно сложна (*бедные российские и болгарские школьники и студенты...*), альтернативные версии теории субъектно-предикатного членения проще.

2) Понятие нулевого (невыраженного) подлежащего признается на 50 %. С одной стороны, у него нет поверхностно-синтаксических свойств подлежащего. С другой стороны, ему приписываются свойства семантического субъекта, т.е. приоритетного аргумента. Это не снимает проблему субъектности/подлежащности, но переводит ее в план **соотношениями между разными уровнями и/или аспектами языками.**

Модель «Смысл-Текст»

- ✓ В теории лингвистических моделей «Смысл – Текст» (МСТ) И.А.Мельчука обобщенно-личные, неопределенно-личные, а также переходные безличные предложения трактуются как двусоставные с нулевым подлежащим.
- ✓ В МСТ нулевые подлежащие имеют форму лица и числа, соответствующую согласовательной форме предиката.
 - Обобщ.-л. : $\emptyset_{\text{ТЫ}} = \emptyset_{2\text{SG}}$
 - Неопред.-л.: $\emptyset_{\text{ЛЮДИ}} = \emptyset_{3\text{PL}}$
 - Переходн. Безл.: $\emptyset_{\text{СТИХИИ}} = \emptyset_{3\text{SG}}$

МСТ: pro et contra

- Плюсы:

- 1) модель проста, имеются точные критерии проверки — согласовательная форма предиката.
- 2) Дополнительная дистрибуция нулей и ненулевых выражений.

- Минусы:

- 1) Зависимость от материала. Описание современного русского языка по Мельчуку без существенных поправок не может быть применено к древнерусскому, древнеисландскому, болгарскому языкам, ср. [Циммерлинг 2018].
- 2) Разные типы нулей образуют закрытый и строго ограниченный ряд, их нельзя постулировать *ad infinitum*. Иначе мы получим столько нулей, сколько грамматических конструкций мы различаем.

Теория функциональной грамматики

- Теории функциональной грамматики (ТФГ) А.В.Бондарко связывает обобщенно-личность и неопределенно-личность с широко понимаемой категорией лица (\approx функциональная сфера говорящего, адресата речи и иных лиц, не являющихся участниками данного речевого акта), менее эксплицитно — с категорией числа.
- 2-е лицо, апеллирующее к 1-му лицу: генерический субъект во 2л. Указывает на множество лиц, включая говорящего.
- Имеются попытки совместить анализ ТФГ и МСТ, т.е. добавить отдельные типы нулевых подлежащих в ТФГ.

ТФГ: проблемы

- Плюсы подхода ТФГ очевидны: функциональное описание обобщенно-личности перспективно.
- Но и имеются и некоторые проблемы.
 1. Упрощенное понимание обобщенной (генерической) ситуации: обобщенная ситуация может быть связана с конкретным лицом, а не только с родовым именем (термом):
рус. *Упрянца vs Тебя/профессора Петрова не переспоришь.*
- С одним важным уточнением: если это несубъектный аргумент.
 2. Нетривиальная связь между грамматическим и функциональным лицом. Так, зн. обобщенно-личности может сигнализироваться в русском языке и инфинитивной клаузой:
 - рус. *Волков бояться — в лес не ходить.*


Определение обобщенноличного дейксиса, по ТФГ

- ..соотнесение ситуации, лишенной конкретной референции (ситуации повторяющейся, обычной или "вневременной") и ее участников с обобщенным классом лиц, включающим говорящего [Бондарко 1991: 10].
- Коррекция (о которой говорилось выше): субъектный аргумент всегда должен соотноситься с обобщенным классом лиц, но другие участники повторяющегося или вневременного действия могут быть и конкретным лицом, ср. и болг. пример:
 - (1) *Един от най-сигурните начини да **предизвикаш** гнева на **Ани** е като **нарушиш** онзи ред на протичане на дадена ситуация, който тя си е определила предварително* (К.Топалов)

ПЛАН

- 1. Обобщенно-личное значение и обобщенно-личное предложение.
 - 2. Типы обобщений в предложении со 2 л. ед.ч. Вклад глагольных категорий.
 - 3. 2 л. _{об} в русско-болгарском параллельном корпусе.
 - 4. *Човек*_{об} как средство выражения обобщенно-личного значения и его русские соответствия.
-
- Велева, Мая. Към въпроса за обобщено-личните изречения – В: *Помагало по синтаксис на българския език*. София: Университетско издво «Св. Климент Охридски», 1988, с. 42–49.
 - Николова, Анна. О способах выражения обобщенности лица в русском и болгарском языках. – В: *Аспекти контрастивного описания русского и болгарского языков*, вып. 2. Шумен: Университетско издво «Епископ Константин Преславски», 2006, с. 163–204.
 - Савова, Димка. Обобщеноличните изказвания в българския език - прагматични манипулации на синтактично ниво. София, 2019.
 - Българско-полска съпоставителна граматика. Том 4: Семантичната категория комуникант / Иванка Гугуланова, Мачей Шимански, Пенка Баракова. УИ "Св. Климент Охридски"1993.

См. и библиографию.

- 
- **Обобщенно-личное предложение** – это особый «класс предложений с разнородным набором подразумеваемых и эксплицитных подлежащих» [Падучева 2012: 36]. При всей его синтаксической разнородности, он «все-таки един в том, что его подразумеваемый, а иногда и синтаксически выраженный субъект – это не просто ‘все’, а ‘Я и такие, как Я’» [Падучева 2012: 28].
 - Инклюзивность [Золотова 1998] говорящего.
 - Во всех разновидностях обобщенно-личного предложения всегда присутствует субъект оценки, генерализующий свой личный опыт.

Обобщенно-личное предложение - 2

1) 2 л. ед.ч. – односоставные

2) и двусоставные. Ср. К. Попов [1963: 81-83] – с включением двусоставных vs. Ст. Георгиев [ГСБКЕ 1983] с жестким делением по формально-структурным признакам, а потому с признанием только односоставности.

➤ Контексты для материализации местоимения, помимо противопоставления (?):

❑ (2) *Человек осознаёт свой возраст с опозданием. Вроде того, как с изменой жены: все уже всё знают, а **ты** не **догадываешься**.* (Ю. Трифонов)

❑ (3) *Почти престанаме да ходим семейно на гости, защото това задължава **ти** също да **отговориш** с покана* (К.Топалов).

Обобщенно-личное предложение - 3

- Проблема отграничения нарративной техники 2 л. и блоков с квазиадресатным значением (путевые заметки, дневниковые записи и проч.) от обобщ-личн. употреблений.
- 3) 2 л. мн.ч. – как правило, нарративный прием, нарративная техника; адресатное значение частично сохраняется, нет генерализации личного опыта [Велева 1988; Анна Зализняк 2012; Князев 2014 и др.]. См. и иные жанры с адресатным и квазиадресатным значением:

Зализняк, Анна. Второе лицо: семантика, грамматика, нарратология – В: *Логический анализ языка. Адресация дискурса*. Москва: Языки славянской культуры, 2012, с. 24-40.

Обобщенно-личное предложение - 4

4) 1 л. мн.ч. – односоставные и двусоставные

Сфера бытования - чаще афоризмы и пословицы (*Что имеем – не храним, потерявши – плачем; Чем меньше женщину **мы любим**, тем больше **нравимся мы ей***).

В болг. – наиболее редкий способ выражения обличности (около десятка пословиц), см. [Николова 2006: 183].

И генерализация личного опыта:

(4) *Неволно **избягваме** любовта, защото тя не ни обещава нищо друго освен допълнително разстройство на привидното спокойствие* (Бл.Димитрова).

Обобщенно-личное предложение - 5

4) 1 л. ед.ч. (*Чужую беду руками разведу. Моя хата с краю – ничего не знаю*),

➤ в болг. – крайне редко.

Ср.: пословицы в 1 л. ед.ч. «воспринимаются как своего рода «мнимые цитации», причем обобщенного значения сама форма 1-го лица не получает, а это значение возникает из того, что устойчивые выражения, в которых она выступает, могут быть «приписаны» каждому»

[Шмелев Д.Н. 2002: 292], т.е. обобщенность связывается с афористичностью.

■ Наборы представленных средств одинаковы в рус. и болг. яз, но их функции, частотность, стилевая закреплённость серьезно различаются.

➤ Русско-болгарские параллели – см. [Николова 2006].

Обобщенно-личное предложение - 6

Лингвоспецифические структуры:

- болг. десемантизированное *човек* (см. далее)
- рус. «инфинитивные предложения» (В рус.яз. субъект инфинитивной группы, будучи не выраженным в инфинитивной группе, приобретает неопределенную или обобщенную референцию, т.е. способен истолковываться обобщенно-лично: 'всякий человек, в том числе говорящий', ср. [Тестелец 2001: 288–290]; произвольный контроль.
 - *Картину можно видеть от входа* [Падучева 2012: 27, 38]
 - *Разговаривая с потерпевшим, надо проявлять тактичность* [Тестелец 2001: 288]
- Точнее, безличные предикативы с инфинитивным расширением.

Обобщенноличность – свойство чего?

- 1) **свойство конструкции?** (но см. разнородный набор структурных разновидностей, допускающих об-л. трактовку).
- 2) **свойство подлежащего субъекта?** (ср. [Падучева 2012: 36]: – обобщенно-личные предложения – это «класс предложений с разнородным набором подразумеваемых и эксплицитных подлежащих»).
- **Неподлежащие аргументы** 2 л. возможны (см. след. слайд: *Хубаво ли е да **те** пишат във вестниците?*). Но имеют ли они собственное обобщенно-личное значение? Если в пред- или пост-контексте нет субъектного 2 л., то об-личная трактовка для несубъектных местоимений затруднена.
- **3) одно из значений форм лица?** (способность категории лица выражать обобщенно-личное значение ('я' + 'всякий другой'))
«...проблем за обобщено личното значение е проблем за употребата на категорията лице» [Пенчев 1999: 601].

А если лицо невыраженное? *Жаль, что так все закончилось.*

См. [Циммерлинг, Трубицина 2015, Герасимова 2015], где поднимается вопрос о том, являются ли употребления предикатива ДПС при невыраженном субъектном аргументе формой указания на генерического субъекта всегда или же разные лексические единицы проявляют в таком синтаксическом окружении разные свойства.

Лиско и Костенурко

(Б.Априлов. Приключенията на Лиско по море)

- — Всеки търси най-оригиналния начин, за да го забележат и да го пишат във вестниците.
- — Хубаво ли е да **те** пишат във вестниците?
- — Много. **Събудиш се** някоя сутрин, **отвориш** вестника и погледнеш името си в него. **Седиш, гледаш** — във вестника **твое** име. Много е хубаво.
- — Трябва да е хубаво! — съгласи се Лиско. — **Седиш и си четеш** името.
- — А още по-хубаво е — въздъхна детективът, — ако **ти** напечатат снимката. **Гледаш се** — отвсякъде **си ти**, **твое** лице, **твоите** очи... И си **казваш**: това съм аз.

2. Типы обобщения и вклад глагольных категорий

Типы/ Степени обобщения субъекта, выражаемые формой 2 л. ед.ч., могут быть различны.

□ А.В. Бондарко:

■ «соотнесение ситуации, лишенной конкретной референции (ситуации повторяющейся, обычной или "вневременной") и ее участников с обобщенным классом лиц, включающим говорящего:

а) как носителя своего опыта

или

б) как человека, представляющего и разделяющего (нередко предполагается: вместе со слушающим) опыт и суждения обобщенного (вплоть до масштаба «люди вообще») класса лиц» [Бондарко 1991: 10].

□ Ю.П. Князев : «обобщение происходит по двум линиям: открытым классом может быть и субъект, и множество моментов времени, когда ситуация имеет место» [Князев 2014: 330].

Типы обобщения и вклад....- 2

1. **ты** = 'всякий человек, в том числе я' [Анна Зализняк 2013: 524-535].

Обычные варианты реализации в художественном тексте:

- а) конкретная единичная ситуация, затем генерализующее высказывание с 2_{об}:
- (5) Огърлицата забелязах съвсем случайно, тя просто сама се хвърли в очите ми. Купих я, защото ме досрамя от продавачката. **Гледаш** ли дълго и усмихнато един предмет, трябва непременно да го **купиш**, иначе ще си помислят **за тебе** кой знае какво. (А. Гуляшки)
- б) генерализующее высказывание с 2_{об} в начале:
- (6) Достатъчно е да **гледаш** малко по-спокойно на живота, за да **почнеш** да откриваш дори и в трудните ситуации нещо утешително. Утешителното в случая е, че легендата ми е чисто българска, че пътувам като домакин на наш параход и че в тая ранна пролет една морска разходка от Бургас до устието на Темза съвсем не е неприятна. (Б. Райнов).

Типы обобщения и вклад...- 3

в) постпозитивные придаточные, в основном, обуславливающего значения (*в случай че, освен ако*):

*(7) Човекът очевидно не изпитва никакви опасения, че е следен, и аз нямам никакво намерение да го убеждавам в обратното, още повече няколко бегли погледа са напълно достатъчни за набиране на визуална информация, **в случай че си добил привичката да гледаш, а не да зяпаш** (Б.Райнов).*

г) вставные конструкции:

*(8) Положих доста усилия, докато успея да го убедя **(доколкото можеш да убедиш в нещо младото поколение)** колко вредна е солта за бъбреците, черния дроб, очите и въобще за цялостния статус на организма (К.Топалов).*

Типы обобщения и вклад...- 4

2. **ты** = 'я, как и любой другой человек' (регулярно повторяющиеся с говорящим (повествователем) конкретные события).
- (9) а ...Только здесь чай подавали в фарфоровых чайниках, расписанных розами, чашки с блюдцем тоже были фарфоровые, а чай ароматный, не какие-то дурацкие пакетики, которые заливают кипятком и суют **тебе** под нос, а потом **ты ломаешь** голову куда приткнуть этот пакетик. (Татьяна Полякова. Миллионерша желает познакомиться).
 - б. ...Само тук сервираха чая в порцеланови чайници с изрисувани по тях рози, чашките и чинийките също бяха порцеланови и напитката беше ароматна и истинска, а не от някакви си идиотски пакетчета, които завират в носа **ти**, залети с вряла вода, а **ти** сетне **се чудиш** и маеш къде да **денеш** въпросното пакетче. (Милионерша търси запознанство (Ива Митева, 2004)

Типы обобщения и вклад...- 5

- Маркер многократности –цепочки сказуемых с наглядно-примерным значением. рус. маркеры *бывает, бывало,*
- Из РБПК: (10) *...надоели нам эти головорезы; нынче, слава богу, смиреннее; а **бывало**, на сто шагов **отойдешь** за вал, уже где-нибудь косматый дьявол сидит и караулит* (М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени) - *...омръзнаха ни тези главорези; сега, слава богу, по е мирно; а някога, **отделиш** ли се на сто крачки от окопа и вече нейде някой космат дьявол седи и пази* (Христо Радески, 1979).
- (11) *На мен никога не ми купуваха елха, водеха ме на елха в учреждениято, дето работеше татко. Каква е тая елха, дето я **гледаш** само половин час, а след това идва пиян Дядо Мраз с изкуствен нос и **ти** подарява дървено конче на колело. За какво ми е дървено конче на колело.* (П. Вежинов. Барьерата)

Типы обобщения и вклад...- 6

- Есть ли другие возможности?

Ю. П. Князев [2014]: 1) открытое множество субъектов + открытое множество моментов времени (обобщенный субъект в типичной ситуации).

2) говорящий + открытое множество моментов времени

3) **говорящий + конкретная ситуация**: *И тут меня как в голову ударило — ведь мне сегодня двадцать пять лет! Веселенький день рождения, нечего сказать.... **Сидишь** в пыли на верхотуре, блохи тебя жрут, как бобика, а тебе и покусать в охотку нечего. И не зря ли **сидишь**, вот главное...* (В. Богомолов. Момент истины).

- См. и такой же болг. пример (из [БПСГ: 147]):

*(12) Днес се вбесих. Никой в класа не ме слуша. Абе **ти** им **говориш**, а те гледат през прозорците. **Обясняваш** едно и също по пет пъти.*

- В обоих примерах конкретная ситуация - в предтексте. В генерализующем высказывании реализуется наглядно-примерное значение видо-временных форм.
Т.е. вариант (2)

Типы обобщения и вклад...- 7

ИМПЕРАТИВНЫЕ ФОРМЫ

- «повествовательный императив» [Ницолова 2008: 407]:

(13) **Съмни, мръкни, туй е светът** (пример Р.Ницоловой)

(14) *И ако това е професия – **стани, седни, това дай,** онова **дай**. Не е за мене тая работа* (Г.Мишев).

- грамматикализованные конструкции

- усл. и условно-уступит. придат:

(15) '**Разреши** вам курить – и вы не остановитесь, пока не опустеет вся пачка' (Б.Райнов). Ако ви каже човек да запалите, трябва непременно да видите дъното на пакета.

(16) **Рассветай не рассветай**, а тебе все равно отрубят голову.

- лексикализованные и фразеологизированные формы:

иди го гони, кажи го

3. 2 л. 06 в русско-болгарском параллельном корпусе

Некоторые вводные грамматические замечания:

➤ Для болг. невозможно одновременное употребление некорреферентного личного мест.:

Вечно *тебя* ждешь. (*Вечно те чакаш). *К тебе* не дозвонишься – *Човек* не може да се свърже с теб [Николова 2006: 176-190].

➤ рус. (Не) Verb.СВ (буд.-наст.) → восстановление модального глагола в болг.:

■ а) с отрицанием – значение невозможности (*Ничего не попишешь. Ничего не поделаешь*).

(17) *Придется здесь ночевать, – сказал он с досадою, – в такую метель через горы не переедешь.* [М. Ю. Лермонтов. Герой нашего времени) - *Ще трябва да нощуваме тука – каза недоволно той, – в такава виелица не можеш мина през планината.* (пер. Христо Радески)

■ б) вне отрицания (редко в совр. яз.) – значение неизбежности [Д.Н. Шмелев 2002: 295-296]:

(18) Огудалова. *Ах, проказник! Откуда вы столько пословиц знаете?* Паратов. *С бурлаками водился, тетенька, так русскому языку **выучишься**.* (не можеш да не научиш / няма как да не научиш руски)

2 л. _{об} в русско-болгарском параллельном корпусе-2

- 110 болгарских контекстов с **2 л. _{об}**, содержащих от 1 до 5 употреблений 2 л. (самых лексем 2 л. – намного больше)
- Русское 2 л. отражено болг. 2 л. в подавляющем большинстве контекстов (89% - 57 отрывков из 63).
- В почти 50% болг. 2 л. выбрано как эквивалент русской формы 2ед._{об}, что подтверждает значимость этого средства для выражения обобщенности в болг.яз.
- В то же время в болгарских переводах 2 л. _{об} отмечено не только в 57 отрывках, но еще и в крупной группе примеров (44%), где болг. 2 л. _{об} выступает как соответствие русским безл. и инфинитивным конструкциям.

2 л.₀₆ в РБПК: русско-болгарские параллели <http://ruscorpora.ru/search-para-bg.html>

	Рус. формы 2 л.	Безличные (в т.ч. инфинит.) конструкции	Лексема <i>человек</i>	Трансформации	Всего
болг. 2 л.₀₆	57	46	0	7	110
	Болг. формы 2 л.	Безличные конструкции	Лексема <i>човек</i>	Трансформации	Всего
рус. 2 л.₀₆	57	1	2	3	63

1. Безличные предикативы с инфинитивным расширением

- (19) *Пререкатся в аудитории бестактно.* [А. Н. Рыбаков. Дети Арбата (1966-1983) –
Нетактично е да започваш пререкания в аудиторията. [Анатолий Рыбаков. Децата на Арбат (Здравка Петрова, 1988)]
- (20) *Лучше прикусить язык, замереть и молча любоваться.* [М. Е. Кольцов. Акробаты кстати (1930)
По-добре да си прехапеш езика, да замреш и мълчаливо да се лубуваш. [Михаил Колцов. За акробатите (Венцел Райчев, 1978)]
- (21) *Даже противно смотреть.* [И. С. Тургенев. Накануне (1860) –
Дори ти е противно да ги гледаш. [Иван Тургенев. В навечерието (Георги Константинов, 1974)]

2. Подчиненные инфинитивные группы, вводимые союзами условия, цели, времени.

■ (22) *Если на сытый желудок **читать**, может, толк и будет.* [А. И. Приставкин. Ночевала тучка золотая (1981)]

Ако ги четеш на пълен стомах, може и да ти се видят интересни. [Анатолий Приставкин. Пренощува облачето златно (Здравка Петрова, 1989)]

■ (23) *Виноват, – **мягко отозвался неизвестный**, – **для того, чтобы управлять**, нужно, как-никак, иметь точный план на некоторый, хоть сколько-нибудь приличный срок.* [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита (1929-1940)]

*Извинете – меко възрази непознатият, – **но за да ръководиш**, е необходимо все пак да разполагаш с точен план за известен, що-годе продължителен срок от време.* [Михаил Булгаков. Майстора и Маргарита (Лиляна Минкова, 1989)]

4. Човек_{об} как средство выражения обобщенно-личного значения и его русские соответствия

Грамматические, коммуникативные
и референциальные свойства човек_{об}

Москова-Еленска, Виолета. Конструкции с десемантизираното съществително човек в българския език. – *Български език*, 1978, кн. 2, с. 128–136.

- 1) всегда неартиклевая форма човек и неспособность связываться с дейктическими элементами;
- 2) отсутствие при човек каких-л. распространителей и подчиненных предикаций;
- 3) невыделенность коммуникативная и смысловая:

Човек_{об} не може да мине по тая улица, без да нагази в някоя локва

Ср.: *Човек минава по улицата* (результат инверсии рематического безартиклевого компонента при исходной структуре *По улицата минава човек*)

Грамматические, коммуникативные и референциальные свойства $човек_{об}$

4) позиционное «безразличие» $човек_{об}$ по отношению к другим членам предложения.

При этом варианты расположения $човек_{об}$ не связаны с различиями в коммуникативно-информационной структуре:

Ср. ряд из [Москова-Еленска 1978: 135]:

***Човек** може да се задуши в тая стая.*

*В тая стая може да се задуши **човек**.*

*Може **човек** да се задуши в тая стая.*

*Може да се задуши **човек** в тая стая*

Другие референциальные употребления лексемы

Човек:

- референтно-определенное:

(5) *Часът е точно три, когато **човекът** се задава отдясно* [Б. Райнов]

- нереферентное экзистенциальное:

(6) *Посочете ми тогава **човек** за техническа помощ* [Б. Райнов].

- предикатное (предицирование свойства):

(7) *Сеймур е богат **човек*** [Б. Райнов].

- предикатное (при глаголе трансформации):

(8) *Не знам дали си струва да се превърнеш от лебед в **човек*** [П. Вежинов].

- родовое (генерическое):

(9) ***Човекът** е неблагодарно животно* [П. Вежинов].

Проблема различения $човек_{об}$ и родового безартиклевого $човек$

(поставлена еще в (Москова-Еленска 1978).

Трактовка некоторых употреблений $човек$ как родовых ('человек как представитель класса') или универсальных (со скрытым квантором универсальности 'всякий / каждый / кого ни возьми', что приближает их к значению $човек_{об}$), при высказывании общезначимых истин не всегда может быть убедительно обоснована:

... ***Човек** е свикнал да цени нещо само когато съществува опасност да го загуби ...* 'Человек часто ценит что-то лишь тогда, когда существует опасность потерять это «что-то»'

См. и далее.

Возможности референциального объема *човек*_{об.}

- **‘всякий/любой человек, в том числе говорящий’**

(24) Няма нужда да мисли за връщането. Пък и не е нужно да се връща, важното е да се движи **човек** нанякъде, все едно накъде.
(П.Вежинов)

- **‘мы, принадлежащие одной группе’.**

(25) Но, Майкъл, вие знаете какво представлява нашата професия. **Човек** рядко е свободен да действа според личните си желания’ (Б.Райнов).

(26) В литературно списание **човек** може да фантазира, колкото си иска, стига в основата да лежат действителни или възможни факти (П.Вежинов)

▪ в т.ч. гендерно ориентиран обобщен субъект:

▪ (27) *Ти си тъй предизвикателна в тоя тоалет, че просто изкушаваш **човек** да го попила.* (Б.Райнов).

▪ (28) **Човек** винаги трябва да гледа върховете на дърветата и да не кима силно с глава, когато трябва да удържи сълзите на крайчетата на миглите си. Така че тя дори не кимна, а само с външния си вид показа, че да, бяхме приятелки. А очите – още по-нагоре и настрана. (В.Суворов. Прев. Б.Мисирков)

▪ ‘прежде всего я, но, возможно, и всякий другой, кто оказался бы в такой же ситуации’.

▪ (29) *Дори беше малко смешно да я гледа **човек**, ако не знаех колко е сериозно* (П.Вежинов)

Русские соответствия *човек*_{об} в БРПК и РБПК

(<http://rbcorpus.com/index2.php>, <http://ruscorpora.ru/search-para-bg.html>)

	Безл. и безл.- инфин. конструк ции	Формы 2 л. (глагол. и местоимен ные)	Неопр. мест.	Лексе ма <i>челов ек</i>	Транс- формац ии	3 мн	Всег о
БРПК	60	14	3	26	11	0	114
РБПК	36	2	2	0	4	2	46
Итого	96	16	5	26	15	2	160

1. Безличные и безлично-инфинитивные конструкции

1.1. Модально-безличный предикатив или безличный модальный глагол с последующей инфинитивной группой.

- внешняя невозможность: (30а) **Човек никога не можеше да разбере** какво точно жените търсят, предпочитат или обичат у мъжа. ‘Никогда **нельзя понять**, что именно женщины ищут, предпочитают и любят в мужчине’ [ДД];
- – внешняя возможность: (30б) **Мъглата е такава, че човек може да прави** всичко, каквото му дойде наум. ‘Туман сейчас такой, что **можно сделать** все, что придет в голову’ [АГ];
- – внешняя необходимость: (30в) **Но човек трябва доста да се взира**, за да ги различи. ‘Но чтобы их обнаружить, **надо хорошенько присмотреться**’ [БР];
- – внутренняя возможность: (30г) **Човек би помислил**, че си главен акционер във фирмата. ‘А то **можно подумать**, что ты главный акционер фирмы’ [ДД].

1.2. Немодальные предикативы, вводящие инфинитивную клаузу, которой соответствует придаточное с човек

- (31) а. *Непоносимо е да го носи човек. ‘Страшно носить такое в душе’ [ПВ].*
- б. *Всичко се плаща на тоя свят и е глупаво човек да купува на цена, която нито може, нито желае да плати. ‘В этом мире за все надо платить, и глупо покупать что-нибудь по цене, которую ты не можешь и не желаешь давать’ [ПВ] .*
- в. *Няма нужда да мисли за връщането. Пък и не е нужно да се връща, важно е да се движи човек нанякъде, все едно накъде. ‘И нечего беспокоиться о возвращении – главное, куда-нибудь двигаться, все равно куда’ [ПВ] .*

Сюда же - конструкции типа *нечего терять*, где инфинитив подчинен предикативу [Циммерлинг 2017].

- г. *На тая възраст какво повече може да загуби човек? ‘В моем возрасте терять уже нечего’ [ПВ] .*

.

1.3. Подчиненные инфинитивные группы, вводимые союзами условия, цели, времени.

В русском языке возможны подчиненные инфинитивные предикации, вводимые ограниченным количеством подчинительных союзов (*если, чтобы, стоит только*) [Падучева 2017, 2018].

- (32) а. *И все пак, ако се замисли по-дълбоко човек, каква новина е това? ‘И все же, если вдуматься, какая это, собственно, новость?’ [ПВ] .*
- б. *За да я види човек, трябва да бъде или поет, или луд – каза Бенц. ‘Чтобы увидеть Лорелею, надо быть поэтом или безумцем, – ответил Бенц’ [ДД]*

■ 1.4. Двуйнфинитивные конструкции.

- В русском языке в двуйнфинитивных предложениях допустим ограниченный набор местоименных связок, в частности сравнительная (рус. *все равно что*, болгар. *все едно да*):
- (33) *След това прежедние да се качи човек трезвен в самолета, **все едно да умира втори път**. 'После всех этих событий **садиться** в самолет **трезвым – все равно, что** второй раз **умирать**' [ПВ]*

➤ 1.5. Независимый инфинитив.

- Единственная конструкция с независимым инфинитивом (в качестве синтаксической вершины), которая может выступать эквивалентом высказывания с *човек_{об}*, представляет собой отрицательную инфинитивную группу с вопросительно-интенсифицирующим местоимением:
- (34) *Как няма **човек да жуми!** 'Ну как тут не жмуриться!'*

2. Формы 2 л. с обобщ. знач.

выступают как эквивалент *човек* в трех основных случаях:

1) устойчив. выражения:

- *какво да се прави – что поделаешь*
- *като си помисли човек – просто диву даешься*
- *както и да го погледне човек – что ни говори*
- *човек не може да избяга от съдбата си – от судьбы не уйдешь*

2) модальные конструкции *Не + Verb.(СВ)*

(35) *Жена му не беше като тукашните, които **човек можеше да набие**. ‘Жена его не такая, как здешние женщины, ее **не поколотишь**’ (Д.Димов).*

3) условные придаточные:

(36) *Ако ви каже **човек** да запалите, трябва непременно да видите дъното на пакета. ‘Разреши вам курить – и вы не остановитесь, пока не опустеет вся пачка’(Б.Райнов)*

3. Лексема *человек* как переводной эквивалент *човек*_{об.}

- (21) *Всъщност човек лесно печели тогава, когато печалбата му е безразлична. 'В сущности, **человек** легко выигрывает в тех случаях, когда выигрыш для него безразличен'* (Б. Райнов)
- (22) *Погледнеше ли човек в очите на професора, изпитваше болезнено чувство на опарване, разбира се, душевно. 'Взглянув в глаза профессора, **человек** испытывает болезненное ощущение ожога – не физического, разумеется, а душевного'* (А. Гуляшки)
- (23) *Ти си тъй предизвикателна в тоя тоалет, че просто изкушаваш човек да го попипа. 'У тебя такой вызывающий вид в этом платье, что **человеку** трудно удержаться от искушения потрогать тебя'* (Б. Райнов).



ADDENDUM

**Некоторые употребления лексемы
ЧЕЛОВЕК в русском языке.**

1) Классификатор по всему множеству сущностей (в этом значении безразлично, одушевленный ли это объект или нет) :

Человек — двуногое животное без перьев. **Человек** предполагает, а бог располагает.

2) Единица измерения множеств (и в этом значении он неодушевленный!):

На два человека больше. Петр сидел **через два человека** от меня.

3) Квантификатор по множеству представителей человеческого рода ($\approx \forall (x)$, любой человек). Одушевленный и обладает грамматическим родом.

Убить **человека** легко. Скажешь **человеку** с лучшими намерениями, а **он** (?? Она, *оно, *они) обидится.

4) Часть номинации коллектива. В этом значении он одушевленный, но не обязательно является ...человеком, судя по употреблению типа:

Пять **человек солдат, женщин, студентов, ?котов** и т.д.

5) Непрямая номинация конкретного референтного человека (= Петя, Вася, X, Y). Обладает одушевленностью, родом и даже полом.

Оставь **Петю**_i в покое! **Человек**_i (= мужик_i, парень_i, и т.п.) старается, а ты к **нему**_i придираешься.

Классификаторы и квантификаторы (1)

- В литературе об обобщенно-личности и словах ЧЕЛОВЕК, ЧОВЕК имеет место разнотерминов, который требует специального обзора. Ниже приводятся лишь краткие комментарии.
- ✓ Термин ‘классификатор’ для употреблений типа 1) **Человек** это звучит гордо примерно равнозначен термину ‘родовое употребление’ в других частях нашего доклада. Специфика употребления 1) состоит в том, что функция классификатора по всему множеству сущностей (объектов) реализуется главным образом или исключительно в позиции подлежащего.
- ✓ К употреблению типа 4) **Пять человек X-ов** (солдат, женщин и т.д.) термин ‘классификатор’ не подходит. Слово ЧЕЛОВЕК (как и его синоним ДУША в устаревшем русском языке) — единица измерения. А классификатором служит значение переменной X – СОЛДАТЫ, ЖЕНЩИНЫ и т.п.

Классификаторы и квантификаторы (2)

- ✓ В функции 2) 'единица измерения множеств или расстояний' в контекстах типа *на два человека больше, через два человека* слово ЧЕЛОВЕК не является условием употребления конструкции. Оно может быть заменено другим одушевленным существительным, ср. *на два студента больше, сидеть через два студента от меня* и т.п. При этом видно, что после предлога в русском языке выбирается форма вин.п., или, в другом описании — неодушевленный вариант вин.п.
- ✓ В функции 3) *Убить человека легко* Слово ЧЕЛОВЕК значит 'любой представитель человеческого рода', при этом, в отличие от употреблений типа 2) *на два человека больше* предполагается, что о любом человеке как представителе человеческого рода что-то может быть высказано (например, он смертен, легко обижается и т.д. и т.п.)

Классификаторы и квантификаторы (3)

- ✓ В функции 5), контексты типа *X_i ... **Человек_i**, старается, а ты к нему придираешься*, слово ЧЕЛОВЕК служит непрямой номинация конкретного референтного человека (= Петя, Вася, X, Y). В таком употреблении слово ЧЕЛОВЕК обладает одушевленностью, родом и даже полом.
- ✓ Имеются также употребления, соответствующие употреблению неопределенного артикля в артиклевых языках = 'один человек'.
- Но ***человека человек*** / *Послал к анчару властным взглядом* (Пушкин). 'Случилось так, что один человек послал другого человека к анчару'
- ✓ Это тоже замена номинации конкретного человека 'Царь X', 'раб Y', но более тонкая, контекст употребления неопределенного артикля. Но надо помнить, что русский язык — безартиклевый.

Выводы

- ✓ Мы сопоставили употребление обобщенно-личных предложений в болгарском и русском языках. Гипотеза о наличии общей семантики подтверждается материалом.
- ✓ Вместе с тем, имеются дистрибутивные различия. Они объясняются тем, что сфера употреблений обобщенно-личных предложений уточняется в соотношении с другими типами предикатных конструкций, выражающих сходные значения. Набор этих конструкций для болгарского и русского языков неодинаков.
- ✓ Одно из очевидных различий состоит в том, что в болгарском языке имеется местоименное слово ЧОВЕК, приближающееся к статусу формального подлежащего типа нем., дат., шв., норв. Man, в то время как русское ЧЕЛОВЕК не обнаруживает признаков грамматикализации.

Acknowledgements

- При поддержке проекта РФФИ-БЛГ 18-512-18003 «Эволюция грамматического строя русского и болгарского языков в сопоставительном аспекте: корпусный анализ и формальные грамматики», реализуемого в СпбГУ.
- Благодарим аудиторию лингвистического семинара Софийского университета за дискуссию.

Литература (1)

- Бондарко 1991: Бондарко, Александр. Семантика лица. – В: *Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость*. Санкт-Петербург: Наука, 1991, с. 5–40.
- БПСГ - Българско-полска съпоставителна граматика. Том 4: Семантичната категория комуникант / Иванка Гугуланова, Мачей Шимански, Пенка Баракова. УИ "Св. Климент Охридски", 1993.
- Булыгина & Шмелев 1990: Булыгина, Татьяна, Алексей Шмелев. Синтаксические нули и их референциальные свойства. – В: *Типология и грамматика*. Москва, 1990, с. 109–117.
- Булыгина & Шмелев 1997: Булыгина, Татьяна, Алексей Шмелев. *Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики)*. Москва: Языки русской культуры, 1997.
- Велева 1988: Велева, Мая. Към въпроса за обобщено-личните изречения – В: *Помагало по синтаксис на българския език*. София: Университетско издво «Св. Климент Охридски», 1988, с. 42–49.
- Зализняк 2012: Зализняк, Анна. Второе лицо: семантика, грамматика, нарратология – В: *Логический анализ языка. Адресация дискурса*. Москва: Языки славянской культуры, 2012, с. 24-40.

Литература (2)

- Золотова, Онипенко, Сидорова 1998: Золотова, Галина, Надежда Онипенко, Марина Сидорова. *Коммуникативная грамматика русского языка*. Москва: МГУ, 1998.
- Князев 2014: Князев, Юрий. Обобщенно-личные употребления форм 2-го лица. – *Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований*, т. 10, ч. 3, 2014, с. 324–340.
- Мельчук 1979/1995: Mel'čuk I. Syntactic, or Lexical Zero in Natural Language // *The Russian Language in the Meaning-Text Perspective*. Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 39. Moskau; Wien, 1995.
- Mel'čuk 2014: Mel'čuk I. Grammatical Subject: Syntactic relations, once again // В.А.Плунгян (отв.ред). *Язык. Константы. Переменные. Памяти А.Е.Кибрика*. М., 2014.
- Москова-Еленска 1978: Москова-Еленска, Виолета. Конструкции с десемантизираното съществително човек в българския език. – *Български език*, 1978, кн. 2, с. 128–136.

Литература (3)

- Николова 2006: Николова, Анна. О способах выражения обобщенности лица в русском и болгарском языках. – В: *Аспекты контрастивного описания русского и болгарского языков*, вып. 2. Шумен: Университетско издво «Епископ Константин Преславски», 2006, с. 163–204.
- Падучева 1985: Падучева, Елена. *Высказывание и его соотносённость с действительностью*. Москва: Наука, 1985.
- Падучева 2012: Падучева, Елена. Неопределенно-личное предложение и его подразумеваемый субъект. – *Вопросы языкознания*, 2012, № 1, с. 27–41.
- Падучева 2017: Падучева, Елена. *Конструкция с независимым инфинитивом*, 2017,
http://rusgram.ru/Конструкция_с_независимым_инфинитивом, дата обращения 31.08.2019.
- Падучева 2018: Падучева, Елена. *Инфинитив*, 2018,
<http://rusgram.ru/Инфинитив>, дата обращения 31.08.2019.

Литература (4)

- Савова Д. Обобщеноличните изказвания в българския език - прагматични манипулации на синтактично ниво, София, 2019.
- Тестелец 2001: Тестелец, Яков. Введение в общий синтаксис. Москва: РГГУ, 2001.
- Циммерлинг 2018: Циммерлинг А.В. Имперсональные конструкции и дативно-предикативные структуры в русском языке // Вопросы языкознания, 2018, № 5, С. 7 — 33.
- Циммерлинг, Трубицина 2015; Циммерлинг А.В., Трубицина М.В. Дативные и сентенциальные подлежащие в русском языке: от внутренних состояний к общим суждениям // Rhema. Рема. 2015, No. 4, 71-104.
- Циммерлинг 2019: Циммерлинг, Антон. Автореферентность и классы предикативных слов. – В: Проблемы функциональной грамматики: Отношение к говорящему в семантике грамматических категорий. Санкт-Петербург, 2019 (в печати).